

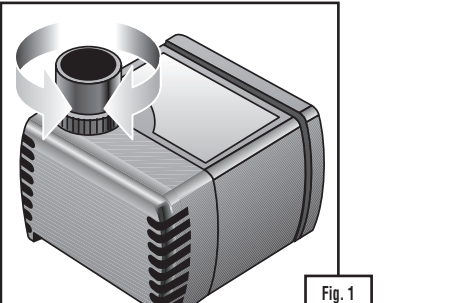


Fig. 1

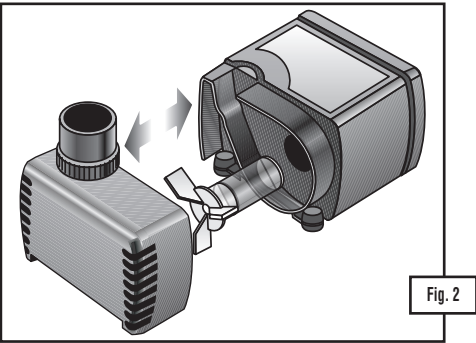


Fig. 2

DK - Brugsanvisning

Sikkerhedsforskrifter

- Inden du tilslutter apparatet skal du kontrollere, om driftsspændingen (se påtryk) passer med netspændingen.
- Apparatet må kun drives med installeret fejlstrombeskyttelseskontakt (maks. = 0.03 A følsomhed).
- Træk netstikket til alle apparater, som er i vandet, inden enhver kontakt med vandet eller inden du stikker hænder i vandet.
- Pumpen må kun tilsluttes en stikkontakt med beskyttelseslederkontakt.
- Apparatet må ikke benyttes til enhver repareres eller udskedes; hvis kablet er beskadiget, skal hele apparat udskedes med et nyt.
- Denne pumpe er udelukkende beregnet til brug i værelser og indendørs.
- Pas På! Du må ikke bruge pumpen i svømmebassiner eller badekar.
- Pumpen må kun bruges til væsker med en temperatur på indtil 35 °C.

Regulering

Drei kontrolarmen mod min. og max. (se fig. 1) for at indstille den ønskede pumpeeffekt.

Passing

Vask filter, rotor og pumpehuset med regelmæssige mellemrum (se fig. 2) for at undgå forureninger og kalkaflejringer. Motoren er fuldstændigt forseglet samt gennem en automatisk selvdybbende skyddsmot overophedning og på så sätt i det nærmeste underholdfri. Vid støjninger ska i första hand strömmöförsörjningsanslutningarna och skyddsskytarna i den elektriska anläggningen kontrolleras. Om alla dessa delar verkar vara i ordning, måste pumpen göras ren.

Renigering

Træk først alle stikkontakter til alle undervandsapparater, inden du tager fat på et eller andet arbejde. Tag filteret ud af motorhuset, åbn huset og træk rotoren ud af dens holder (se fig. 3); vask så alle dele omhyggeligt med en borste, som ikke må være af metal. Fjern om nødvendigt eventuelle kalkaflejringer ved at lægge filterdelene i eddike eller citronsaft nogle timer.

Garanti

Vi yder 2 års garanti på dette apparat. Garantiperioden begynder med salgsdagen eller tidligere med den dag, hvor produktet blev taget i brug første gang. Garantibesvlet gælder kun i forbindelse med købsklag. Vores garantiydelser dækker materiale- eller produktionsfejl. Vores garantipolitelser dækker ikke reklamationer, hvis årsager kan føres tilbage til monterings- eller betjeningsfejl resp. manglende vedligeholdelse, anden brug end normal, frostvirkning, kalkaflejringer eller ukorrekt reparation, og heller ikke alle slidskader på sliddele (f.eks. ved rotor). Hvis brugeren udelukkende kvalitetsmaterialer i vores produktion. Hvis apparatet alligevel giver anledning til en berettiget reklamation, så kan du som kunde forvente en gratis udbedring eller udsifting af defekte dele, alt efter vores valg. Vi forbeholder os retten til at beregne montageomkostninger. Garantireparationer udføres principielt kun af os eller af reparationsværksted, som vi har godkendt. Vi hæfter ikke for følgeskader, der opstår ved at apparatet får vand. Hvis du på et tidspunkt får brug for vores garantiydelser, skal du sende os det apparat eller den apparatdel, du reklamerer over, frafritet sammen med købsklagbejt, dette garantibevis og en specifikation af den påståede fejl. Vi kan kun videregende reklamationer over transportskader, hvis skadene er konstateret og bekræftet af spedition, bane eller transportør ved værens levering. Kun i det tilfælde er det muligt at gøre krav gældende over for spedition, bane eller transportør.

	220-240 V / 50 Hz / 5 W	
	300 l / h	Qmax
	0,7 m	Hmax
	1,5 m	

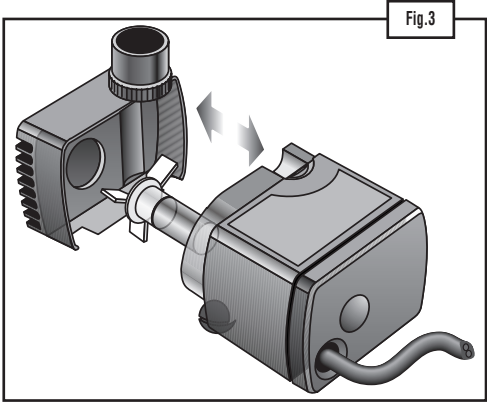


Fig.3

S - Bruksanvisning

Sikkerhedsforskrifter

- Innan du ansluter pumpen bör du kontrollera, att driftspänningen (se påskrift) att stämmer överens med nätspänningen.
- Pumpen får endast användas, om en felströmsskyddsanordning (max = 0.03 A känslighet) finns installerad.Innan pumpen kommer i kontakt med vatten eller händerna doppas ned i vatten, måste strömmen kopplas bort från samtliga apparater i vattnet.
- Pumpen får endast användas till en jordad skyddskontakt.
- Nätkabeln till denna pump får varken repareras eller bytas ut; vid skador måste hela pumpen bytas ut.
- Denna pump är avsedd att användas uteslutande i bostadsumr och andra slutna rum.
- 0 B S i Det är ej tillåtet att använda pumpen i sambassänger eller badkar.
- Pumpen får endast användas för vätskor med temperatur upp till 35 °C.

Reglering

Regleringspaken mot markeringsarna min resp max (se bild 1) för att ställa in rätt pumpkapacitet.

Skötsel

Tvätta med regelbundna mellanrum rent filteret, rotorn och pumpehuset (se bild 2) för att undvika föroreningar och kalkaflejringer. Motorn är fullständigt förseglat samt genom en automatisk självdybbare skyddsmot överophedning och på så sätt i det närmaste underhållsfri. Vid stöningar ska i första hand strömförsörjningsanslutningarna och skyddsskytarna i den elektriska anläggningen kontrolleras. Om alla dessa delar verkar vara i ordning, måste pumpen göras ren.

Renigning

Koppla först och främst bort samtliga apparater under vatten bort från elnätet, innan några som helst arbeten på pumpen påbörjas. Ta ut filteret ur motorhuset, öppna det och dra ut rotorn ur sitt fäste (se bild 3). Tvätta därefter samtliga delar omsorgsfullt med en borste, som inte får vara av metall. Ta vid behov bort eventuella kalkaflejringer genom att låta filterdelarna ligga i ättika eller citronsaft under några timmar.

Garanti

Så denna pump ämnar vi 24 månaders garanti. Garantiskyddet börjar gälla från försäljningsdagen eller tidigare från och med den dag, då pumpen för första gången togs i drift. Denna garantitidning gäller endast i förbindelse med inköpsdokument. Våra garantitåganden gäller för material- eller tillverkningsfel. Alla reklamationer, vars orsak kan härledas från inbyggnadsfel eller felaktig hantering samt bristande skötsel, inverkan av frost, kalkaflejringer eller felaktigt utförd reparationsförsök, liksom alla försörjningsskador på försörjningsdelar (t ex på rotorn) omfattas inte av vårt garantiskydd. Vi använder uteslutande kvalitetsmaterial i vår tillverkning. Skulle pumpen ändå ge anledning till en berättigad reklamation, har kunden allt efter vår bedömning rätt till påbättring i efterhand eller ersättningsleverans av de defekta delarna. Vi förbehåller oss rätten till beräkning av montagekostnader. I princip får garanti-reparationer uteslutande utföras av oss eller av en från oss auktoriserad reparationsfirma. I svarar inte för följeskador, som uppstår genom fel på denna pump. Om du inte vill kunna tillfälligt behöva dyrtia vårt garantiskydd, ber vi dig sända den reklamerade pumpen resp komponent till oss tillsammans med inköpsdokument, denna garantitidning och uppgift om det reklamerade felets faktiska till ställe. Reklamationer på grund av transportskador kan endast vidarebefordra, om skadan konstateras och bekräfts direkt vid mottagandet av varan från speditionen, järnvägen eller posten. Endast då är det möjligt, att göra anspråk gentemot spedition, järnväg eller post gällande.

CHN

型號的使用說明

安全規則

- 接通前應檢查運行電壓（見標籤）是否與網絡電壓相一致。
- 只能在內裝有漏電保護開關時運行（灵敏度最大為 0.03a）。
- 每次手接觸水或將手浸入水中之任何應切斷水中所有設備的電源。
- 只允許將型號插在一个帶保護引線端點的插座上。
- 本設備的電源電纜既無法修理也無法更換，如發現受損，應更新設備。
- 本設備只供用于室內。
- 小心！不允許在游泳池或浴缸內使用本設備。
- 只允許將本設備用于萃取抽溫度最高為攝氏 35 度的液體。

調節

調節最小及最大的方向（見圖 1）旋轉邊緣滾輪杆，以便相應調節泵的功率。

護理

定期清洗過濾器，轉子及泵外殼（見圖 2），以防止污垢堆及特沉積，电机已經完全被封印，它具有过热自动功能，几乎无需维护，发生故障时，应首先检查电流的输入，连接点及电气设备的保护引线是否正确，若一切正常，则须清洗泵。

清潔

在進行任何操作前，首先應切斷所有水中設備的電源，從电机外殼中取出過濾器，將之打開，從其支座中拆出轉子（見圖 3），然後用一把非金属刷小心地刷洗所有部件，如需清除可能堆積的鈣沉積，可將過濾器部件放入醋或檸檬汁中浸數個小時。

保證期

我們為本設備提供 24 个月的保証期，保証期始於購買本設備之日或此前設備首次試運行之日。保証证书必須同時與發票一起使用。我們的保証范围包括材料及加工錯誤。若修理要求起因于安装和作錯誤，护理不当，受霜冻影响，物质沉积或尝试修理不当等，我们将不提供保修。对于易损件（如转子）上的磨损损失也同样如此。我们只采用高品质的材料生产设备，若尽管如此，客户仍对设备提出了合理的指责，则我们将根据自己的选择，对损坏部件提供免费维修或更新服务。我们保留收取装配费用的权利。原则上，只能由本公司或我们的特约维修行来提供保修服务。我们对因设备中断运行所致的后续损失不承担任何责任。需要我們提供保修服務時，客戶可將要求修理的設備或零部件免費寄給我們，附件中應附上購買發票、本保証证书以及对所指責錯誤的書面說明。若客戶因運輸損失提出指責，只有在貨物運達時這一情況得到運輸公司、鐵路局或包裝遞送公司的确认后，我們才會將之轉達。只有这样，我們才能從運輸公司、鐵路局或包裝遞送公司得到相應的賠償。

PT - Handleiding

Veiligheidsvoorschriften

Avios de segurança

- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão de operação (ver indicação impressa) corresponde à tensão da rede de alimentação eléctrica.
- Operação somente com um disjuntor de corrente de falha (sensibilidade máx. 0,03 A)
- Antes de qualquer contacto com a água e introduzir as mãos na água, todos os aparelhos que se encontram na água devem ser desligados da corrente.
- A bomba só deve ser ligada a uma tomada eléctrica com contacto de protecção.
- O cabo de alimentação deste aparelho não pode ser reparado ou substituído. Em caso de danificação o aparelho inteiro deve ser substituído por um novo.
- A bomba destina-se exclusivamente a uma utilização em quartos e no interior de construções.
- Cuidado! A utilização em piscinas e banheiras não é permitida.
- A bomba só deve ser utilizada para bombear líquidos com uma temperatura de até 35 °C.

Regulação

Gire a alavanca de comando em direcção de min. e max. (ver imagem 1) para ajustar o rendimento da bomba necessário.

Conservação

Lave o filtro, o rotor e a carcaça da bomba (ver imagem 2) em intervalos regulares, para evitar a acumulação de sujidade e depósitos de cálcio. O motor está totalmente selado, dispõe de uma protecção própria contra sobreaquecimento e é praticamente livre de manutenção. Em caso de falhas, controle primeiro a alimentação eléctrica, as ligações e o disjuntor da instalação eléctrica. Se tudo estiver em ordem deve ser limpa a bomba.

Limpeza

Antes de iniciar quaisquer trabalhos, desligue primeiro todos os aparelhos que se encontra na água da corrente. Tire o filtro da carcaça do motor, abra-o com cuidado e puxe o rotor para fora do seu suporte (ver imagem 3). A seguir, limpe todas as peças cuidadosamente com uma escova não metálica. Se necessário, remova eventuais depósitos de cálcio, colocando as peças do filtro durante algumas horas em vinagre ou sumo de limão.

Regulering

Gå med kontrollhåndtaget mot min. och max. (se bild 1) för att ställa in rätt pumpkapacitet.

Garanti

Vi yder 2 års garanti på dette apparat. Garantiperioden begynder med salgsdagen eller tidligere med den dag, hvor produktet blev taget i brug første gang. Garantibesvlet gælder kun i forbindelse med købsklag. Vores garantiydelser dækker materiale- eller produktionsfejl. Vores garantipolitelser dækker ikke reklamationer, hvis årsager kan føres tilbage til monterings- eller betjeningsfejl resp. manglende vedligeholdelse, anden brug end normal, frostvirkning, kalkaflejringer eller ukorrekt reparation, og heller ikke alle slidskader på sliddele (f.eks. ved rotor). Hvis brugeren udelukkende kvalitetsmaterialer i vores produktion. Hvis apparatet alligevel giver anledning til en berettiget reklamation, så kan du som kunde forvente en gratis udbedring eller udsifting af defekte dele, alt efter vores valg. Vi forbeholder os retten til at beregne montageomkostninger. Garantireparationer udføres principielt kun af os eller af reparationsværksted, som vi har godkendt. Vi hæfter ikke for følgeskader, der opstår ved at apparatet får vand. Hvis du på et tidspunkt får brug for vores garantiydelser, skal du sende os det apparat eller den apparatdel, du reklamerer over, frafritet sammen med købsklagbejt, dette garantibevis og en specifikation af den påståede fejl. Vi kan kun videregende reklamationer over transportskader, hvis skadene er konstateret og bekræftet af spedition, bane eller transportør ved værens levering. Kun i det tilfælde er det muligt at gøre krav gældende over for spedition, bane eller transportør.

Regulering

Garanti

Avios de segurança

- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão de operação (ver indicação impressa) corresponde à tensão da rede de alimentação eléctrica.
- Operação somente com um disjuntor de corrente de falha (sensibilidade máx. 0,03 A)
- Antes de qualquer contacto com a água e introduzir as mãos na água, todos os aparelhos que se encontram na água devem ser desligados da corrente.
- A bomba só deve ser ligada a uma tomada eléctrica com contacto de protecção.
- O cabo de alimentação deste aparelho não pode ser reparado ou substituído. Em caso de danificação o aparelho inteiro deve ser substituído por um novo.
- A bomba destina-se exclusivamente a uma utilização em quartos e no interior de construções.
- Cuidado! A utilização em piscinas e banheiras não é permitida.
- A bomba só deve ser utilizada para bombear líquidos com uma temperatura de até 35 °C.

Regulação

Gire a alavanca de comando em direcção de min. e max. (ver imagem 1) para ajustar o rendimento da bomba necessário.

Conservação

Lave o filtro, o rotor e a carcaça da bomba (ver imagem 2) em intervalos regulares, para evitar a acumulação de sujidade e depósitos de cálcio. O motor está totalmente selado, dispõe de uma protecção própria contra sobreaquecimento e é praticamente livre de manutenção. Em caso de falhas, controle primeiro a alimentação eléctrica, as ligações e o disjuntor da instalação eléctrica. Se tudo estiver em ordem deve ser limpa a bomba.

Limpeza

Antes de iniciar quaisquer trabalhos, desligue primeiro todos os aparelhos que se encontra na água da corrente. Tire o filtro da carcaça do motor, abra-o com cuidado e puxe o rotor para fora do seu suporte (ver imagem 3). A seguir, limpe todas as peças cuidadosamente com uma escova não metálica. Se necessário, remova eventuais depósitos de cálcio, colocando as peças do filtro durante algumas horas em vinagre ou sumo de limão.

Garanti

Garantia a qualidade deste produto durante um prazo de 24 meses. A protecção da garantia começa com a data da compra, ou antes, aquando da primeira posit em funcionamento. Este certificado só é válido em combinação com o comprovativo de compra. A nossa garantia se limita a danos de material ou de fabrico. Reclamações devidas a erros de montagem e comando, assim como falta de conservação, danos de geada, cálcio ou tentativas de reparação não correctamente executadas e, ainda, todo o tipo de danos de desgaste em peças de desgaste (p. ex. no rotor) não são cobertas pela nossa garantia. A nossa produção utiliza exclusivamente materiais de qualidade. Se, apesar de tudo, o aparelho der origem a reclamação justificada, tem direito a uma reparação gratuita ou à substituição das peças defeituosas, de acordo com a escolha por nós efectuada. Reservamo-nos o direito a cobrar custos de montagem. Por princípio, qualquer reparação em regime da garantia é efectuada por nós ou por uma oficina de reparação por nós autorizada. Não nós responsabilizamos pelos danos que surgem em consequência de uma falha do aparelho. Se tiver que fazer uso do seu direito a garantia, envie o aparelho ou a parte do aparelho ao nosso cuidado, sem encargos de transporte para nós. Junte o comprovativo de compra, este certificado de garantia e uma descrição do defeito reclamado. Reclamações por causa de danos de transporte só podem ser processadas se o dano for verificado durante a entrega da mercadoria e confirmada pela empresa transportadora, pela CP ou pelos CTT. Somente assim é possível reclamar direitos à transportadora, à CP ou aos CTT.

Regulering

Gå med kontrollhåndtaget mot min. och max. (se bild 1) för att ställa in rätt pumpkapacitet.

Garanti

Vi yder 2 års garanti på dette apparat. Garantiperioden begynder med salgsdagen eller tidligere med den dag, hvor produktet blev taget i brug første gang. Garantibesvlet gælder kun i forbindelse med købsklag. Vores garantiydelser dækker materiale- eller produktionsfejl. Vores garantipolitelser dækker ikke reklamationer, hvis årsager kan føres tilbage til monterings- eller betjeningsfejl resp. manglende vedligeholdelse, anden brug end normal, frostvirkning, kalkaflejringer eller ukorrekt reparation, og heller ikke alle slidskader på sliddele (f.eks. ved rotor). Hvis brugeren udelukkende kvalitetsmaterialer i vores produktion. Hvis apparatet alligevel giver anledning til en berettiget reklamation, så kan du som kunde forvente en gratis udbedring eller udsifting af defekte dele, alt efter vores valg. Vi forbeholder os retten til at beregne montageomkostninger. Garantireparationer udføres principielt kun af os eller af reparationsværksted, som vi har godkendt. Vi hæfter ikke for følgeskader, der opstår ved at apparatet får vand. Hvis du på et tidspunkt får brug for vores garantiydelser, skal du sende os det apparat eller den apparatdel, du reklamerer over, frafritet sammen med købsklagbejt, dette garantibevis og en specifikation af den påståede fejl. Vi kan kun videregende reklamationer over transportskader, hvis skadene er konstateret og bekræftet af spedition, bane eller transportør ved værens levering. Kun i det tilfælde er det muligt at gøre krav gældende over for spedition, bane eller transportør.

Regulering

Gå med kontrollhåndtaget mot min. och max. (se bild 1) för att ställa in rätt pumpkapacitet.

Garanti

Vi yder 2 års garanti på dette apparat. Garantiperioden begynder med salgsdagen eller tidligere med den dag, hvor produktet blev taget i brug første gang. Garantibesvlet gælder kun i forbindelse med købsklag. Vores garantiydelser dækker materiale- eller produktionsfejl. Vores garantipolitelser dækker ikke reklamationer, hvis årsager kan føres tilbage til monterings- eller betjeningsfejl resp. manglende vedligeholdelse, anden brug end normal, frostvirkning, kalkaflejringer eller ukorrekt reparation, og heller ikke alle slidskader på sliddele (f.eks. ved rotor). Hvis brugeren udelukkende kvalitetsmaterialer i vores produktion. Hvis apparatet alligevel giver anledning til en berettiget reklamation, så kan du som kunde forvente en gratis udbedring eller udsifting af defekte dele, alt efter vores valg. Vi forbeholder os retten til at beregne montageomkostninger. Garantireparationer udføres principielt kun af os eller af reparationsværksted, som vi har godkendt. Vi hæfter ikke for følgeskader, der opstår ved at apparatet får vand. Hvis du på et tidspunkt får brug for vores garantiydelser, skal du sende os det apparat eller den apparatdel, du reklamerer over, frafritet sammen med købsklagbejt, dette garantibevis og en specifikation af den påståede fejl. Vi kan kun videregende reklamationer over transportskader, hvis skadene er konstateret og bekræftet af spedition, bane eller transportør ved værens levering. Kun i det tilfælde er det muligt at gøre krav gældende over for spedition, bane eller transportør.

Regulering

Gå med kontrollhåndtaget mot min. och max. (se bild 1) för att ställa in rätt pumpkapacitet.

Garanti

Vi yder 2 års garanti på dette apparat. Garantiperioden begynder med salgsdagen eller tidligere med den dag, hvor produktet blev taget i brug første gang. Garantibesvlet gælder kun i forbindelse med købsklag. Vores garantiydelser dækker materiale- eller produktionsfejl. Vores garantipolitelser dækker ikke reklamationer, hvis årsager kan føres tilbage til monterings- eller betjeningsfejl resp. manglende vedligeholdelse, anden brug end normal, frostvirkning, kalkaflejringer eller ukorrekt reparation, og heller ikke alle slidskader på sliddele (f.eks. ved rotor). Hvis brugeren udelukkende kvalitetsmaterialer i vores produktion. Hvis apparatet alligevel giver anledning til en berettiget reklamation, så kan du som kunde forvente en gratis udbedring eller udsifting af defekte dele, alt efter vores valg. Vi forbeholder os retten til at beregne montageomkostninger. Garantireparationer udføres principielt kun af os eller af reparationsværksted, som vi har godkendt. Vi hæfter ikke for følgeskader, der opstår ved at apparatet får vand. Hvis du på et tidspunkt får brug for vores garantiydelser, skal du sende os det apparat eller den apparatdel, du reklamerer over, frafritet sammen med købsklagbejt, dette garantibevis og en specifikation af den påståede fejl. Vi kan kun videregende reklamationer over transportskader, hvis skadene er konstateret og bekræftet af spedition, bane eller transportør ved værens levering. Kun i det tilfælde er det muligt at gøre krav gældende over for spedition, bane eller transportør.

Regulering

Gå med kontrollhåndtaget mot min. och max. (se bild 1) för att ställa in rätt pumpkapacitet.

Regulering

Garanti

Avios de segurança

- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão de operação (ver indicação impressa) corresponde à tensão da rede de alimentação eléctrica.
- Operação somente com um disjuntor de corrente de falha (sensibilidade máx. 0,03 A)
- Antes de qualquer contacto com a água e introduzir as mãos na água, todos os aparelhos que se encontram na água devem ser desligados da corrente.
- A bomba só deve ser ligada a uma tomada eléctrica com contacto de protecção.
- O cabo de alimentação deste aparelho não pode ser reparado ou substituído. Em caso de danificação o aparelho inteiro deve ser substituído por um novo.
- A bomba destina-se exclusivamente a uma utilização em quartos e no interior de construções.
- Cuidado! A utilização em piscinas e banheiras não é permitida.
- A bomba só deve ser utilizada para bombear líquidos com uma temperatura de até 35 °C.

Regulação

Gire a alavanca de comando em direcção de min. e max. (ver imagem 1) para ajustar o rendimento da bomba necessário.

Conservação

Lave o filtro, o rotor e a carcaça da bomba (ver imagem 2) em intervalos regulares, para evitar a acumulação de sujidade e depósitos de cálcio. O motor está totalmente selado, dispõe de uma protecção própria contra sobreaquecimento e é praticamente livre de manutenção. Em caso de falhas, controle primeiro a alimentação eléctrica, as ligações e o disjuntor da instalação eléctrica. Se tudo estiver em ordem deve ser limpa a bomba.

Limpeza

Antes de iniciar quaisquer trabalhos, desligue primeiro todos os aparelhos que se encontra na água da corrente. Tire o filtro da carcaça do motor, abra-o com cuidado e puxe o rotor para fora do seu suporte (ver imagem 3). A seguir, limpe todas as peças cuidadosamente com uma escova não metálica. Se necessário, remova eventuais depósitos de cálcio, colocando as peças do filtro durante algumas horas em vinagre ou sumo de limão.

Garanti

Garantia a qualidade deste produto durante um prazo de 24 meses. A protecção da garantia começa com a data da compra, ou antes, aquando da primeira posit em funcionamento. Este certificado só é válido em combinação com o comprovativo de compra. A nossa garantia se limita a danos de material ou de fabrico. Reclamações devidas a erros de montagem e comando, assim como falta de conservação, danos de geada, cálcio ou tentativas de reparação não correctamente executadas e, ainda, todo o tipo de danos de desgaste em peças de desgaste (p. ex. no rotor) não são cobertas pela nossa garantia. A nossa produção utiliza exclusivamente materiais de qualidade. Se, apesar de tudo, o aparelho der origem a reclamação justificada, tem direito a uma reparação gratuita ou à substituição das peças defeituosas, de acordo com a escolha por nós efectuada. Reservamo-nos o direito a cobrar custos de montagem. Por princípio, qualquer reparação em regime da garantia é efectuada por nós ou por uma oficina de reparação por nós autorizada. Não nós responsabilizamos pelos danos que surgem em consequência de uma falha do aparelho. Se tiver que fazer uso do seu direito a garantia, envie o aparelho ou a parte do aparelho ao nosso cuidado, sem encargos de transporte para nós. Junte o comprovativo de compra, este certificado de garantia e uma descrição do defeito reclamado. Reclamações por causa de danos de transporte só podem ser processadas se o dano for verificado durante a entrega da mercadoria e confirmada pela empresa transportadora, pela CP ou pelos CTT. Somente assim é possível reclamar direitos à transportadora, à CP ou aos CTT.

Regulering

Gå med kontrollhåndtaget mot min. och max. (se bild 1) för att ställa in rätt pumpkapacitet.

Garanti

Vi yder 2 års garanti på dette apparat. Garantiperioden begynder med salgsdagen eller tidligere med den dag, hvor produktet blev taget i brug første gang. Garantibesvlet gælder kun i forbindelse med købsklag. Vores garantiydelser dækker materiale- eller produktionsfejl. Vores garantipolitelser dækker ikke reklamationer, hvis årsager kan føres tilbage til monterings- eller betjeningsfejl resp. manglende vedligeholdelse, anden brug end normal, frostvirkning, kalkaflejringer eller ukorrekt reparation, og heller ikke alle slidskader på sliddele (f.eks. ved rotor). Hvis brugeren udelukkende kvalitetsmaterialer i vores produktion. Hvis apparatet alligevel giver anledning til en berettiget reklamation, så kan du som kunde forvente en gratis udbedring eller udsifting af defekte dele, alt efter vores valg. Vi forbeholder os retten til at beregne montageomkostninger. Garantireparationer udføres principielt kun af os eller af reparationsværksted, som vi har godkendt. Vi hæfter ikke for følgeskader, der opstår ved at apparatet får vand. Hvis du på et tidspunkt får brug for vores garantiydelser, skal du sende os det apparat eller den apparatdel, du reklamerer over, frafritet sammen med købsklagbejt, dette garantibevis og en specifikation af den påståede fejl. Vi kan kun videregende reklamationer over transportskader, hvis skadene er konstateret og bekræftet af spedition, bane eller transportør ved værens levering. Kun i det tilfælde er det muligt at gøre krav gældende over for spedition, bane eller transportør.

Regulering

Gå med kontrollhåndtaget mot min. och max. (se bild 1) för att ställa in rätt pumpkapacitet.

Garanti

Vi yder 2 års garanti på dette apparat. Garantiperioden begynder med salgsdagen eller tidligere med den dag, hvor produktet blev taget i brug første gang. Garantibesvlet gælder kun i forbindelse med købsklag. Vores garantiydelser dækker materiale- eller produktionsfejl. Vores garantipolitelser dækker ikke reklamationer, hvis årsager kan føres tilbage til monterings- eller betjeningsfejl resp. manglende vedligeholdelse, anden brug end normal, frostvirkning, kalkaflejringer eller ukorrekt reparation, og heller ikke alle slidskader på sliddele (f.eks. ved rotor). Hvis brugeren udelukkende kvalitetsmaterialer i vores produktion. Hvis apparatet alligevel giver anledning til en berettiget reklamation, så kan du som kunde forvente en gratis udbedring eller udsifting af defekte dele, alt efter vores valg. Vi forbeholder os retten til at beregne montageomkostninger. Garantireparationer udføres principielt kun af os eller af reparationsværksted, som vi har godkendt. Vi hæfter ikke for følgeskader, der opstår ved at apparatet får vand. Hvis du på et tidspunkt får brug for vores garantiydelser, skal du sende os det apparat eller den apparatdel, du reklamerer over, frafritet sammen med købsklagbejt, dette garantibevis og en specifikation af den påståede fejl. Vi kan kun videregende reklamationer over transportskader, hvis skadene er konstateret og bekræftet af spedition, bane eller transportør ved værens levering. Kun i det tilfælde er det muligt at gøre krav gældende over for spedition, bane eller transportør.

Regulering

Gå med kontrollhåndtaget mot min. och max. (se bild 1) för att ställa in rätt pumpkapacitet.

Garanti

Vi yder 2 års garanti på dette apparat. Garantiperioden begynder med salgsdagen eller tidligere med den dag, hvor produktet blev taget i brug første gang. Garantibesvlet gælder kun i forbindelse med købsklag. Vores garantiydelser dækker materiale- eller produktionsfejl. Vores garantipolitelser dækker ikke reklamationer, hvis årsager kan føres tilbage til monterings- eller betjeningsfejl resp. manglende vedligeholdelse, anden brug end normal, frostvirkning, kalkaflejringer eller ukorrekt reparation, og heller ikke alle slidskader på sliddele (f.eks. ved rotor). Hvis brugeren udelukkende kvalitetsmaterialer i vores produktion. Hvis apparatet alligevel giver anledning til en berettiget reklamation, så kan du som kunde forvente en gratis udbedring eller udsifting af defekte dele, alt efter vores valg. Vi forbeholder os retten til at beregne montageomkostninger. Garantireparationer udføres principielt kun af os eller af reparationsværksted, som vi har godkendt. Vi hæfter ikke for følgeskader, der opstår ved at apparatet får vand. Hvis du på et tidspunkt får brug for vores garantiydelser, skal du sende os det apparat eller den apparatdel, du reklamerer over, frafritet sammen med købsklagbejt, dette garantibevis og en specifikation af den påståede fejl. Vi kan kun videregende reklamationer over transportskader, hvis skadene er konstateret og bekræftet af spedition, bane eller transportør ved værens levering. Kun i det tilfælde er det muligt at gøre krav gældende over for spedition, bane eller transportør.

Regulering

Gå med kontrollhåndtaget mot min. och max. (se bild 1) för att ställa in rätt pumpkapacitet.

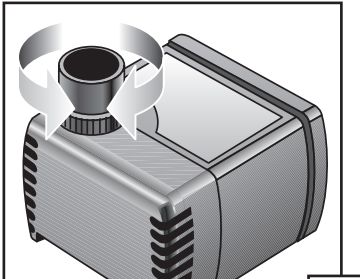


Fig. 1

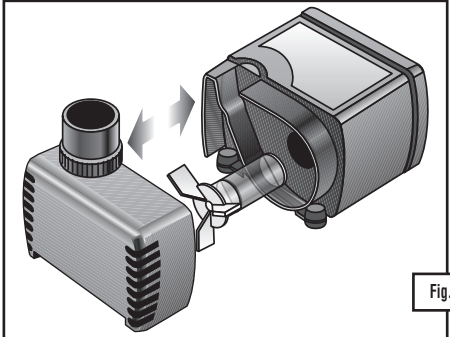


Fig. 2

F - PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Vérifier que la tension de votre ligne corresponde au voltage indiqué sur l'étiquette.
- A utiliser seulement avec un disjoncteur différentiel = 0.03 A.
- La pompe est munie d'un cable avec mise à terre. Il faut la brancher à une prise reliée à la terre.
- Débrancher toutes les installations électriques avant de mettre vos mains dans l'eau.
- Le câble de cet appareil ne peut pas être réparé ou remplacé. En cas de dommage il faut remplacer l'unité complète.
- **Cette pompe doit être utilisée uniquement à l'intérieur.**
- Avertissement: ne pas utiliser dans piscines ou salles de bain.
- Cet appareil est à utiliser dans des eaux à température de 35°C maxi.

REGULATION DU DÉBIT

La pompe est équipée d'un robinet de régulation de débit. Tournez le robinet vers min. pour diminuer le débit ou vers max. pour l'augmenter (fig. 1).

ENTRETIEN

Le moteur est entièrement encapsulé et protégé contre les surchauffes, il n'a pas besoin d'entretien. Si l'unité ne fonctionne pas, vérifier avant tout le branchement électrique, le disjoncteur etc., si tout est parfait l'appareil devrait simplement être à nettoyer!
Il est recommandé de nettoyer régulièrement la crépine, la turbine et la chambre à eau (fig. 2) en prenant soin d'éliminer tous les dépôts.

NETTOYAGE

Avant de mettre vos mains dans l'eau, débrancher tous les appareils électriques immergés. Deboiter le couvercle de la pompe et enlever la crépine avec le système de régulation du débit (fig. 2). Sortir la turbine du son emplacement. Rincer le tout sous l'eau claire à l'aide d'une brosse non métallique. Les dépôts calcaires qui résistent peuvent être enlevés en laissant l'unité immergée dans du vinaigre ou du jus de citron pendant quelque heures.

GARANTEE

La garantie et l'assemblage de cette unité PONTec, sont garanti pendant 24 mois de la date d'achat. L'unité a été fabriquée en conformité aux Normes de Sécurité IEC EN 60 335-2-41 avec les technologies les plus modernes en utilisant des matériaux de qualité pour garantir la puissance, la fiabilité et une longue satisfaction. Cette garantie ne couvre pas les défauts dus à altération, négligence, mauvaise utilisation, modifications techniques ou les mauvais entretien. La garantie sera reconnue uniquement si l'unité est retournée dans son intégrité, accompagnée par la preuve ou facture d'achat. Pour utiliser cette garantie retourner l'unité au fournisseur avec ce bon de garantie complété et la preuve d'achat. Nous nous réservons le droit de remplacer ou réparer les unités retournées sous garantie. Cette garantie ne couvre pas les défauts causés par emploi non convenable, par négligence ou la non-observance des normes de sécurité. Les pièces (ex. la turbine) sujets à l'usure ne sont pas couvertes par cette garantie.

	220-240 V / 50 Hz / 5 W	
	300 l / h	Qmax
	0,7 m	Hmax
	1,5 m	

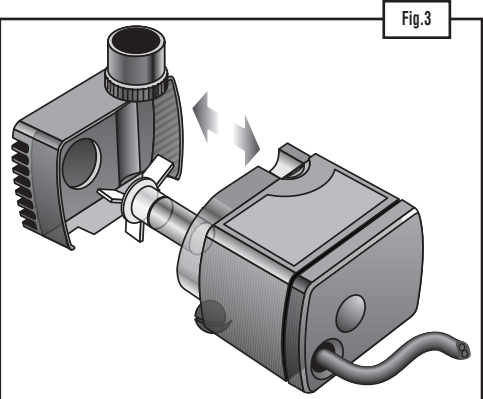


Fig. 3

HR - SIGURNOŠĆI PROPOSI

- Prije priključenja uređaja na mrežu, provjerite da li napon (naznačen na uređaju) odgovara naponu mreže.
- Pumpa smije raditi samo s instaliranom zaštitnom nadstrujnom sklopkom (osjetljivosti max. = 0.03 A).
- Prije bilo kojeg kretanja ruku u vodi, obavezno odvojiti sve uređaje koji se nalaze u vodi od mreže.
- Pumpa smije biti priključena isključivo na utičnicu sa zaštitnim kontaktom.
- Kabel za priključak na mrežu ovog uređaja nije moguće popraviti ni zamijeniti; kod oštećenja potrebno je uređaj zamijeniti s novim.
- **Ova pumpa isključivo služi za uporabu u sobama i unutarnjim prostorijama.**
- Pozor! Korištenje u bazenima ili kadama nije dozvoljeno.
- Pumpa se smije koristiti samo za čistu vodu do temperature od 35°C.

REGULIRANJE

Za regulaciju odgovarajućeg učina pumpe, okrenite kontrolnu polugu u smjeru min. ili max. (v. sliku 1).

ODRŽAVANJE

Filter, rotor i kućište pumpe (v. sliku 2) potrebno je čistiti u redovitim razmacima da se ne bi uhvatila priprušina i kamenac. Motor je potpuno hermetički zatvoren i osiguran je samozatžitom od pregrijavanja za uplavlom nije potrebno održavati. U slučaju smetnje treba najprije kontrolirati dovod struje, priključke i zaštitnu sklopku električnog uređaja. Ako je sve u redu, potrebno je očistiti pumpu.

ČIŠĆENJE

Najprije odvojite sve vodovodne uređaje od električnog izvora, prije nego započnete bilo koji posao. Izvadite filter iz kućišta motora, otvorite ga i izvadite rotor iz njegovog držača (v. sliku 2). Sada temeljito operite dijelove s običnom četkom (ne koristite metalne četke). Po potrebi očistite eventualno naloženi kamenac tako da dijelove filtera stavite na nekoliko sati u ocat ili u sok od limuna.

Jamstvo

Za ova PONTec-uređaj dajemo jamstvo od 24 mjeseci. Jamstvena zaštita počinje na dan prodaje ili ranije na dan prvog puštanja u pogon. Ova je isprava valjana samo zajedno sa dokazom o kupovini. Našim su jamstvom pokrivena pogreška u materijalu ili u proizvodnom postupku. Reklamacije čiji uzroci prolaze iz pogreški kod ugradnje ili posluživanja, iz nedostatne njege, djelovanja mraza, taloženja kamenca ili nestručne pokušaje popravka, kao i sve štete od habanja na potrošnim dijelovima (npr. kod rotora), ne spadaju u jamstvenu zaštitu. U našoj se proizvodnji prerađuje isključivo kvalitetan materijal. Ukoliko bi uređaj ipak do povoda za opravdanu reklamaciju, onda po našem izboru imate pravo na besplatnu doradu ili zamjenu neispravnih dijelova. Pridržavamo sebi pravo na obračunavanje troškova sastavljanja. Popravke u okviru jamstva načelno vršimo samo mi ili od nas ovlaštena radionica za popravke. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje nastaju radi zlostanka uređaja. U slučaju da jednom morate koristiti našu jamstvenu zaštitu, pošaljite nam na naš trošak reklamirani uređaj ili sastavni dio, zajedno s Vašim dokazom o kupovini i ovim jamstvenim listom. Navedite svakako koju pogrešku reklamirate. Reklamacije na temelju šteta nastalih kod prijevoza možemo proslijediti samo onda, ako je šteta utvrđena prilikom dostave robe i potvrđena od strane špedicije, željeznice ili pošte. Samo u tom slučaju je moguće da se od špedicije, željeznice ili pošte zahtijeva ošteta.

E - NORMAS DE SEGURIDAD

- Verificar que la tensión eléctrica se corresponda a la de la etiqueta.
- Instalar siempre un interruptor diferencial (Salvavidas) con corriente de intervención = 0.03 A.
- Antes de sumergir las manos en el agua, desenchufar todos los aparatos eléctricos.
- La bomba es equipada con cable y enchufe con toma de tierra, enchufarla a una línea con toma de tierra.
- El cable de este apparecchio non può essere riparato o sostituito; en el caso de que esté dañado sustituir la bomba entera.
- **Este boma está destinado para uso interior.**
- Atención no está permitido el uso de este aparato en piscinas o bañeras.
- Este aparato está destinado para usarlo a una temperatura Max. de 35°C.

REGULACIÓN

Para regular el caudal de la bomba, girar la llave (fig. 1) hacia el max. o min. sus necesidades.

MANUTENCIÓN

Se recomienda limpiar asiduamente el filtro, el rotor y la cámara de la bomba (fig. 2) eliminando la suciedad y los depósitos calcares.

El motor está completamente sellado y autoprotegido contra el recalentamiento y no necesita un mantenimiento especial. En caso de que no funcione controlar en primer lugar el enchufe y los dispositivos de seguridad de la instalación eléctrica, si el resultado es correcto la bomba necesita una limpieza.

LIMPIEZA

Antes de cualquier operación, desenchufar todos los aparatos eléctricos sumergidos. Desmontar el filtro del cuerpo motor, abrirlo y sacar el rotor de su sitio (fig. 2) lavar todo con un cepillo no metálico. Los posibles depósitos calcares se pueden eliminar dejando el aparato sumergido en vinagre o zumo de limón durante algunas horas.

GARANTIA

Esta unidad PONTec tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra en materiales y fallos de fabricación. Esta unidad ha sido fabricada de acuerdo con los Estándares de Seguridad de IEC EN 335-2-41; usando materiales de alta calidad y el mejor proceso de fabricación para asegurar una mayor satisfacción y durabilidad. Esta garantía no cubre cualquier mal manejo, daño o modificación técnica en la unidad. No se reemplazarán unidades abiertas o sucias. Esta garantía será válida sólo si la unidad es devuelta con su empaque original y junto con el recibo o factura de compra. En caso de una devolución por garantía, por favor anexar este certificado de garantía y el recibo de compra de su proveedor. Nos reservamos el derecho de reparar o reemplazar esta unidad en los casos de certificado de garantía. Esta garantía no cubre daños que pueden resultar del mal uso, taponamiento, negligencia o por no haber observado las instrucciones de seguridad. Esta garantía no cubre partes sujetas a desgaste natural (por ejemplo rotores o propelas).

Инструкция за експлоатация

Инструкция за безопасност

- Преди създаването на уреда проверете дали работното напрежение (виж надписа) съпада с мрежовото напрежение.
- Експлоатация само с инсталиран защитен прекъсвач срещу недостигни утечени ток (макс. = 0.03a чувствителност).
- Преди доир с водата и потапане на ръцете прекъснете захранването на всички уреди, които са във водата.
- Помпата може да се включи само в контакт със защитни проводници.
- Мрежовият проводник на този уред не може нито да се поправя нито да се сменя; при повреда уредът трябва да се сменя.
- Помпата е предназначена само за употреба в стаи и вътрешни помещения
- Внимание! Забранена е експлоатацията в басейни или вани.
- Помпата може да се използва само за течности с температура до 35 °C.

Регулиране

Задайтете контролния пост на минимум и максимум (виж фиг. 1), за да регулирате съответната мощност на помпата.

Обслужаване

Периодично измивайте филтъра, ротора и корпуса на помпата (виж фиг. 2), за да се избегнат замърсявания и варовикови отлагания. Двигателят изцяло е запечатан и е осигурен срещу прегряване с автоматично реле и не изисква обслужване. При повреда първо проверете токозахранването, клемите и защитните прекъсвачи на електрическата инсталация. Ако всичко е наред, помпата трябва да се почисти.

Почистяване

Първо прекъснете захранването на всички уреди, които работят под водата преди да започнете никакви работи. Свалете филтъра от корпуса на двигателя, отворете го и извадете ротора от неговия держак (виж. фиг. 3); след това внимателно измийте всички части с неметална четка. Ако е необходимо отстранете евентуалните варовикови отлагания, като поставите частите на филтъра за няколко часа в оцет или лимонов сок.

Гарантия

Нашата гаранцията за този уред е 24 месеца. Парационният срок започва в деня на продажбата или преди това в деня на първото пукане в експлоатация. Тази карта важи само с касовата бележка. Нашата гаранция се отнася за материални или производствени дефекти. Нашата гаранция не включва рекламациите вследствие на грешки при монтажа и експлоатацията както и недобро поддържане, измръзване, варовикови отлагания или неправомерни опити за ремонт както и всички щети от износване на износващите се части (напр. на ротора). В нашето производство се използват изключително качествени материали. Ако все пак уредът даде повод за основателна рекламация, Вие имате право по наш избор да искате безплатна поправка или смяна на дефектните части. Заплаваме си правото да напомним разходи за монтаж. Принципно ремонтите в гаранционния срок се извършват само от нас или от оторизирани от нас сервиси. Ние не отговаряме за косвени щети, причинени от използването на уреда. Ако предприем претягане към нашата гаранция, ние губим не с платена премия съответния срок или част от нея. Вашата касова бележка, тази гаранционна карта и посочения дефект. Можем да приемем рекламацията за транспортни щети само тогава, когато щетата се установи и потвърди при доставянето на стоката от спедицията, железницата или пощенската служба. Само тогава може да се предади иск срещу спедицията, железницата или пощенската служба.

RUS

Инструкция по эксплуатации

Предислание по технике безопасности

- Проверьте подключение прибора, совпадает ли рабочее напряжение (см. надпис) с сетевым напряжением.
- Эксплуатация только с установленным автоматическим включателем, срабатывающем при токе короткого замыкания (макс. чувствительность = 0,03 А).
- Перед каждым контактом с водой и погружением рук в воду следует отключать от сети все приборы, находящиеся в воде.
- Насос можно подключать только к штепсельной розетке с контактом защитной проводки.
- Сетевой кабель этого прибора нельзя ни ремонтировать, ни заменять; при повреждении прибор заменить на новый.
- Осторожно! Эксплуатация в плавательных бассейнах или ваннах не разрешается.
- Насос можно применять только для жидкостей с температурой до 35С.

Регулировка

Вращайте контрольный рычаг по направлению к мин. и макс. (см. Рис. 1), чтобы настроить соответствующую мощность насоса.

Техобслуживание

Регулярно промывайте фильтр, ротор и корпус насоса (см. Рис. 2), чтобы избежать загрязнения и отложения извести. Двигатель полностью опечатан, предохранён от перегрева самозащитой и не требует техобслуживания. При неполадках сначала проверьте подуч тока, подключения и автоматический выключатель электрической установки. Если всё в порядке, насос нужно очистить.

Чистка

Перед выполнением любых работ отключите все приборы, находящиеся под водой, от источника тока. Извлеките фильтр из корпуса двигателя, откройте его и снимите ротор с его опор (см. Рис. 2); затем тщательно промойте все детали с помощью неметаллической щетки. Если необходимо, удалите известковые отложения, поместив детали фильтра на несколько часов в известь или лимонную кислоту.

Гарантия

Для этого агрегата мы даём гарантию 24 месяца. Действие гарантии начинается в день продажи или ранее, в день первого ввода в эксплуатацию. Этот гарантийный документ действителен только вместе с кассовым чеком. Исполнение гарантии распространяется на брак материала или изготовления. Рекламации, причиной которых является неправильный монтаж или ошибки в обслуживании, недостаточное техобслуживание, повреждения вследствие мороза, известковый осадок, неисправности, возникающие в процессе ремонта, также все повреждения при износе не износившихся деталей (напр., на роторе) не входят в наши гарантийные обязательства. На нашем производстве применяется исключительно высококачественный материал. В случае если агрегат даёт повод для обоснованной рекламации, то Вы имете право по нашему выбору на бесплатную компенсацию или замену дефектных деталей. Мы оставляем за собой право на начисление монтажных расходов. Гарантийный ремонт выполняется только в полномоченной нами ремонтной мастерской. Мы несём ответственность только за ущерб, возникший в результате выхода из строя прибора. Если Вы хотите воспользоваться нашей гарантией, пошлите нам франко-фрахт рекламный агрегат или его деталь, с кассовым чеком, данным гарантийным документом и письменным указанием рекламимуемого дефекта. Рекламации по причине транспортных повреждений мы можем передать дальше только в том случае, если повреждение определено и подтверждено при доставке товара экспедитор, железной дорогой или курьерской службой. Только в это случае возможно предъявить претензии экспедиции, железной дороге или курьерской службе.

D - SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Prüfen Sie vor Anschluss des Gerätes, ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Betrieb nur mit installiertem Fehlerstromschutzschalter (max. = 0.03 A Empfindlichkeit).
- Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen.
- Die Pumpe darf nur an einer Steckdose mit Schutzleiterkontakt angeschlossen werden.
- Das Markabel dieses Gerätes kann weder repariert noch ausgetauscht werden. Bei Beschädigung muss das Gerät durch ein neues ersetzt werden.
- **Diese Pumpe ist ausschließlich für den Gebrauch in Zimmern und innenräumen.**
- Vorsicht! Der Betrieb in Schwimmbecken oder Badewannen ist nicht gestattet.
- Die Pumpe darf nur für Flüssigkeiten bis zu einer Temperatur von 35°C verwendet werden.
- Tragen Sie die Pumpe niemals an der Anschlussleitung.

REGULIERUNG

Drehen Sie den Kontrollhebel gegen min. und max. (s. Abb. 1) um die entsprechende Pumpenleistung einzustellen.

PFLEGE

Waschen Sie in regelmäßigen Abständen den Filter, den Rotor und das Pumpengehäuse (s. Abb. 2) um Verunreinigungen und Kalkablagerungen zu vermeiden. Der Motor ist vollständig versiegelt und durch einen Selbstschutz gegen Überhitzung abgesichert und weitgehend wartungsfrei. Bei Störungen zunächst die Stromzufuhr, Anschlüsse und Schutzschalter der Elektrischen Anlage kontrollieren. Falls alles in Ordnung ist, muss die Pumpe gereinigt werden.

REINIGUNG

Trennen Sie zunächst sämtliche Unterwassergeräte von der Stromquelle bevor Sie irgendeine Arbeit in Angriff nehmen. Nehmen Sie den Filter aus dem Motorgehäuse, öffnen Sie ihn und ziehen Sie den Rotor aus seiner Halterung (s. Abb. 2), dann waschen Sie alle Teile sorgfältig mit einer nicht-metallischen Bürste. Falls erforderlich, entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen, indem Sie die Filterteile für einige Stunden in Essig oder Zitronensaft legen.

GARANTIE

Auf dieses PONTec-Gerät gewähren wir eine Garantie von 24 Monaten. Der Garantieschutz beginnt mit dem Tage des Verkaufs oder vorher mit dem Tage der ersten Inbetriebnahme. Diese Urkunde gilt nur in Verbindung mit dem Kaufbeleg. Unsere Garantieleistung erstreckt sich auf Material- oder Fertigungsfehler. Beanstandungen, deren Ursachen auf Einbau- und Bedienungsfehler sowie mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, Kalkablagerungen oder unsachgemässe Reparaturversuche zurückzuführen sind, sowie alle Verschleisschäden an Verschleissteilen (z.B. beim Rotor) fallen nicht unter unseren Garantieschutz. In unserer Fertigung wird ausschliesslich Qualitätsmaterial verarbeitet. Sollte dennoch das Gerät Anlass zu einer berechtigten Beanstandung geben, so haben Sie, entsprechend nach unserer Wahl, Anspruch auf kostenlose Nachbesserung. Der Ersatz der defekten Teile. Eine Beanstandung der Montagekosten behalten wir uns vor. Grundsätzlich werden Garantie-Reparaturen nur von uns oder einem von uns genehmigten Reparaturbetrieb durchgeführt. Wir halten nicht für Folgeschäden, die durch Ausfall des Gerätes entstehen. Müssen Sie unseren Garantieschutz einmal in Anspruch nehmen, dann senden Sie an uns frachtfrei das beanstandete Gerät oder Geräteteil mit Ihrem Kaufbeleg, dieser Garantiekarte und Angabe des beanstandeten Fehlers ein. Reklamationen auf Grund von Transportschäden können wir nur weiterleiten, wenn der Schaden bei Zustellung der Ware von der Spedition, Bahn oder Post festgestellt und bestätigt wird. Nur dann ist es möglich, Ansprüche gegenüber der Spedition, Bahn oder Post geltend zu machen.

H - BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ellenőrizze a berendezés csatlakozását, hogy az üzemi feszültség (lásd a rányomott adatot) megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Üzemeltetés csakis beszerelt hibáram-védőkapcsolóval (max. = 0.03 A érzékenység).
- Minden vízzel való érintkezés és vízbe való belenyúlás előtt a vízben található összes készülék csatlakozóját ki kell húzni a konnektorból.
- A szivattyút csak védővezetékes-érintkezéssel rendelkező dugaszoló aljzatra szabad rácsatlakoztatni.
- E készülék hálózati kábelét sem javítani, sem kicserélni nem lehet; sérülés esetén a készüléket újra kell cserélni.
- **E szivattyút kizárólag szobákban és belső terekben használható.**
- Vigyázat! Úszmedencekben vagy fürdőkádbakban tilos használni.
- A szivattyút csak tiszta vízben, max. 35°C hőmérsékleten használható!

SZABÁLYOZÁS

Az ellenőrző emelőt fordítsa el a min. és max. fele (lásd a 2. ábrát), hogy beállítsa a megfelelő szivattyúteljesítményt!

ÁPOLÁS

A személyesedések és a vízközlékekés ellenőrzése érdekében rendszeres időközönként mossa le a szűrőt, a rotort és a szivattyúházat (lásd a 2. ábrát)! A motor teljeszeit, védőkapcsoló biztosítja az önmegvédés ellen, és nem igényel karbantartást. Zavarok esetén először a villamos berendezés árambevezetését, csatlakozásait és védőkapcsolóit kell ellenőrizni. Ha minden rendben van, meg kell tisztítani a szivattyút.

MISZTÍTÁS

Teljesít bármilyen munkába kezdene, legelőször vizsgálja le az összes víz alatti készüléket az áramforásról! A szűrőt vegye ki a motorházból, nyissa ki azt és húzza ki a rotort a tartójából (lásd a 2. ábrát)! Ezután minden alkatrészt gondosan mosson le egy nemfémeskefével. Ha szükséges, távolítsa el az esetleges vízközlékekadásokat, úgy, hogy a szűrőelemeket néhány órára belerakja ecetbe vagy citromlébe.

Garancia

Ere a PONTec készülékre 24 hónap garanciát vállalunk. A garanciális időtartam az eladás napjával vagy előtte az első üzembe helyezés napjával kezdődik. Ez az okmány csak a vásárlási bizonylattal együtt érvényes. Garanciaállapítás az anyag- és gyártási hibákra terjed ki. Az olyan kifogások, amelyek oka beszerelési és kezelési hiba, valamint a hiányos ápolás, fagyhatásra, vízközlékekadásra vagy szakszerűtlen javítási kísérletre, valamint a kopó alkatrészek (pl. a rotornál) kopási kára vezethetők vissza, nem esnek garanciális védelem alá. A gyártás során kizárólag minőségű anyagot használunk fel. Ha azonban a készülék ellenére jogos kifogásra ad okot, ön választásuk szerint jogosult a hibás alkatrészt ingyenes javításra vagy cseréjére. Fenttartjuk magunknak azt a jogot, hogy a szerelési hibákigétekkel felszámítsuk. A garanciális feladásokat alapvetően csak cégnk vagy az általunk engedélyezett javítóüzem végezheti. Nem felelünk az olyan következményes károkért, amelyek a készülék működésének kimaradásából származnak. Ha igénybe kell vennie garanciális szolgáltatásunkat, bementesítve küldje el részünkre a kifogásolt készüléket vagy alkatrészt a vásárlási bizonylattal, jelen garanciaelvével és a kifogásolt hiba feltüntetésével együtt. A szállítási károkon alapuló reklamációkat csak akkor tudjuk továbbítani, ha a kárt az áru kézbesítéskor a szűrőt, a vasút vagy a posta megalloptatja és igazolja. Csak ekkor érvényesíthetők a spedítőre, a vasúttal vagy a postával szemben támasztott igények.

D - SAFETY WARNINGS

- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- Connect the unit only to power supplies with residual current circuit breaker (RCCD) with sensitivity of 30 mA.
- The pump must be connected to an earthed socket only.
- Always disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water.
- The line cord cannot be replaced or repaired. Should the cord become damaged the appliance must be discarded.
- **This pump is intended for indoor use only.**
- This unit must not be used in swimming pools or bathrooms.
- This appliance has been designed for use in fluids up to 35°C.

FOR UK ONLY

The leads of this unit must be connected as follows: Blue or Black to Neutral or Black-coloured terminal; Brown to Live or Red-coloured terminal. Earthed units have a Green or Green/Yellow earth wire and this must be connected to the Earth terminal (SIMBOLD) on the plug.

ADJUSTING THE FLOW

Rotate the valve toward min. or max. indicator (fig. 1) as necessary.

MAINTENANCE

The motor is fully encapsulated and self protected against overheating and needs no particular care. If the pump fails to work, check first the electrical supply, connections, circuit breaker etc. If these are correct, the pump needs to be cleaned. Regular cleaning of the strainer, the rotor/impeller and the pump chamber (fig. 2) is recommended to remove any debris and lime-scale, which could block the unit.

CLEANING

Prior to any work on the unit, disconnect all electrical equipment from the mains. Remove the strainer from the motor housing and open it. Pull off the rotor from its location (fig. 2). Carefully rinse all components under running water cleaning with a non-metallic brush. If necessary remove lime-scale by leaving the components immersed in vinegar or lemon juice for few hours. Reassemble the unit so that all components are placed in their original position.

GUARANTEE

We guarantee this PONTec product for a period of 24 months. The guarantee starts on the day the product is purchased or the day it is first used which ever is the earlier. This guarantee is only valid in connection with the proof of purchase. Our guarantee covers defects in materials or manufacturing. Faults caused by installation errors, inadequate maintenance, effects of freezing, calcium (limescale) or unauthorised attempts to repair, as well as all damages due to wear and tear on those parts subject to general wear and tear (e.g. the rotor and impeller) are not covered by this guarantee. In our production department, we exclusively use quality materials. However, should the product give cause for a justified complaint you shall be entitled to the free repair or replacement of the defective parts. We reserve the right to invoice the assembly cost. As a general rule, repairs are only carried out by our company or a repair company duly authorised by us. We are not liable for any consequential losses (i.e. fish) resulting from the failure of this product. Should you ever need to claim against our guarantee, either return the unit or faulty parts to the place of purchase or send it to us, complete with your guarantee card, proof of purchase and a explanation of the fault. Only then we can claim for compensation from the carrier. Losses or damages caused by transport can only be processed when admitted and confirmed by the delivery company or post office.

CZ - BEZPEČNOSTI PŘEDPISY

- Před napojením přístroje zkontrolujte, zda provozní napětí (viz nátiisk) souhlasí s napětím síťe.
- Provodový kabel s instalovaným jističem (max. = 0,03 A citlivosti).
- Před každou pomocí s vodou a ponořením rukou do vody odpojit veškeré ve vodě se nacházející přístroje ze sítě.
- Čerpadlo napojoivat pouze na zásuvku s ochranným kontaktem.
- Sifový kabel tohoto přístroje se nedá opravit ani vyměnit; při poškození je nutné vyměnit celý přístroj za nový.
- **Čerpadlo je určeno výhradně pro použití ve vnitřních interiérech.**
- Pozor! Provoz v bazénech nebo koupelňových vanách je zakázán.
- Čerpadlo se smí používat pouze v čirých vodách do teploty 35°C.

SEŘÍZENÍ

Pro nastavení příslušného výkonu čerpadla otočte kontrolní páčkou proti min. a max. (viz obr. 1).

ČIŠTĚNÍ

V pravidelných časových odstupech čistit filtr, rotor a pouzdro čerpadla (viz obr. 2), aby nedocházelo ke znečišťování a usazování vápníku. Bezdržbový motor je zcela zaplombován a samoopchránou chráněn proti přehřátí. Při poruchách nejprve zkontrolovat, přívod proudu, přípoje a ochranný jistič elektrického zařízení. Pokud je vše v pořádku je nutné čerpadlo vyčistit.

ČIŠTĚNÍ

Před započetím jakýchkoliv prací odpojit veškeré přístroje nacházející se ve vodě od zdroje proudu. Vymout filtr z pouzdra motoru, tento otevřít a vytáhnout rotor z jeho držení (viz obr. 2); poté veškeré díly pečlivě vyčistit nekovovým kartáčem. Pokud zapotřebí rovněž odstranit usazeniny vápníku — k tomu ponechte část filtru na několik hodin do octa nebo citrónové šťávy.

Záruční lhůta

Na tento přístroj PONTec poskytujeme záruční lhůtu po dobu 24 měsíců. Záruční lhůta počíná dnem prodeje nebo předem dnem prvního uvedení do provozu. Záruční list je platný pouze ve spojení s kupní dokladem (paragonem). Záruční lhůtu poskytujeme na chyby materiálu nebo výrobní chyby. Do záruční lhůty nespádají poškození vzniklá nesprávnou montáží nebo chybnou obsluhou, neodborným ošetřením, vlivem mrazu, usazeninami vápence nebo neodbornou opravou, a též veškerá poškození dílů podléhajících opotřebení (např. u rotoru). Při naší výrobě používáme výlučně kvalitní materiál. Pokud by přesto došlo k oprávněné reklamaci, máte nárok na bezplatnou opravu nebo náhradu poškozených dílů. Vyhrazueme si vyúčtování nákladů na montáž. Garanciální opravy provádíme sami nebo námi schválená opravna. Neúčtujeme za následné poškození, vznikající vyměním přístroje. Budete-li nuceni využít naší záruční ochrany, zašlete nám na naše náklady reklamovaný přístroj nebo část s kupním dokladem, záruční kartu a údaje k poškození. Reklamacne na základě poškození materiálu můžeme postupit dle pouze v tom případě, že bylo poškození při doručení specii, železnici nebo poštou zjištěno a potvrzeno. Pouze tehdy je možné uplatnit nároký vůči spedici, železnici nebo poště.



PfG GmbH
Postfach 2068
49469 Hörstel
Germany